華區郵政分局答覆僑胞詢問

加國海外郵費公佈

（雲訊）雲埠華區簡氏公司附設之華區郵政分局宣稱：由一九七六年元月一日開始，加拿大國際郵費加價。雲埠僑胞僑商甚爲關注，紛紛電話或到該局詢問，今該局爲便利僑胞起見，特將郵費價目列下：

▲加拿大及美國境內郵費照舊

▲加拿大本國郵費每封八仙（航郵）特別快郵每封四毛八仙，掛號信每封五毛八仙，雙掛號信每封七毛三仙。

▲美國及其屬地郵費：平郵每封八仙，航郵每封十仙，特別快郵每封五毛，掛號信每封六毛，雙掛號信每封七毛五仙。

▲其餘世界各國：包括中國，香港，台灣，馬來亞，星架坡，菲律賓，印尼，中南美洲，歐洲，非洲等地區之郵費：信件一律航郵（無平郵）每封一安士郵費二毛，一至二安士三毛五仙，二至四安士五毛，四至八安士九毛五仙，八至一磅一元五毛，掛號信一安士重每封九毛五仙，特別快信一安士重每封八毛，雙掛號信一安士重每封一元二毛（超重照郵費加上）宣傳品印件最重以一磅爲限計：（一）航郵一安士一毛五仙，一至二安士二毛四仙，二至四安士三毛七仙，四至八安士七毛二仙，八至一磅一元二毛七仙。（二）平郵一安士一毛，一至二安士一毛五仙，二至四安士二毛三仙，四安士至八安士四毛，八安士至一磅七毛一仙。

僑耆袁榮出殯　哀榮
捐助僑團慈善經費

（雲訊）本埠僑領袁榮翁　廣東台山縣牛路村人，不幸於昨元月二日上午十一時半　壽終于雲埠聖榮順醫院，積閱享壽八十二歲，其喪禮已於七日下午二時假座網比慎殯儀館，舉行出殯歸十禮，前往執紼者極衆，首由西女唱哀詩，隨加伍牧師祈禱祝福，解脫人之生死眞諦，祭禮儀式由陳應傑任司儀，篤親公所代表袁奕茂爲主祭，禮生陳永安、林健勳。陪祭陳應煖、袁如柏，獻花者有篤親公所陳植之，余風采堂余蘇和，篤親公所實業部陳天相，戚屬何雅慈，陳香泉讀誄詞，陳愛光講述袁翁生平行狀及代表主家答謝　派利是袁葉彥，登記車輛陳應煖，鄭植之。行禮完畢，各人依序瞻仰袁翁遺容，作最後致敬禮，然後由袁兆然，袁卓傑，胡錦耀，鄧熾，伍福暖，江夏石扶柩登車，各親友隨車送至伙市蘭墓園安葬，備極榮哀。主家于下午五時半在新樂酒家設素餐多席，酬謝各執紼者，禮儀甚周云。

又袁翁生平，熱心慈善公益，其孝眷秉承先父遺志，特捐助至孝篤親公所，篤親公所半年刊　余風采堂經費各五十元云。

禺山總所複選交代

（雲訊）本市禺山總公所本年度第三十七屆之職員，經於客歲十二月廿八日藉聯歡大會閉幕典禮，全體邑僑暨各埠代表大會投票選出，茲定於元月十一日（星期日）下午一時，在該總公所禮堂舉行複選，及職員交代典禮，統請新舊職員暨移邑屬男女鄉親，屆時踴躍蒞會云。

黃啓瑞翁定期出殯

（雲訊）僑耆黃禎祥　字啓瑞翁，台山白沙中蒲新村人，來加數十年，克勤克儉，家道大興，昨以身體違和，入中央醫院調理，但因年老體弱，葯石無靈，不幸於元月六日下午三時半在院逝世，禮閱享壽七拾六歲，兒孫滿堂，子媳等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。黃翁待人和藹可親，熱心慈善公益，親友聞耗，深�惋惜，擇期元月拾五日（星期四）下午一時，在暗士黨殯儀館舉行喪禮，卜葬科市蘭墓園　治喪處三街東二八五四號云。

移民講座定期舉行

（雲訊）中僑互助會，定本月十一日星期日下午一時半至四半，假座雲埠片打街東九七七號該會舉行新移民講座歡迎各界新移民及僑胞踴躍參加，詳情請撥電話二九三一五五六一查詢。

菲律賓華僑聯誼會
舉行元旦聯歡餐會

（雲訊）菲律賓華僑旅加聯誼會以元旦佳節　普天同慶，爲聯絡會員情誼，加强團結起見，曾於元月一日下午二時，在該會禮堂舉行元旦聯歡餐會，以慶祝新年，共渡佳節，藉資聯誼，菲律賓華僑携眷參加者頗多。

雲埠洪門五機構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部達權社，實業部，體育會，定期一月十一日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並選選總支部下屆職員。統請各部職員暨男女黨員社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

洪門民治黨駐加總支部
雲支部　達權社
實業部同啓
體育會

一九吉六年一月五日

社會版

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買賣黃金手續，貴處本行分行願隨時以詳細情形奉告，請即前往接洽。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

域埠達權總社民治黨支部通告

啓者：由于去年郵政罷工潮影響，本總社未能依時將選票寄發全加各埠，同時亦影響黨部職員選出。業經會議決定：本總社與支部職員繼續復任一年，至本年年底再行改選，謹此通知全加中國洪門民治黨屬下各機構

域埠達權總社
民治黨支部謹啓

一九吉六年元月弍日

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東

祝各位新春愉快
萬事勝意

週末特價 四天

靚紅蛇果 五磅九毫九
新奇十橙 一百卅庄 五磅九毫九
台灣彰州甜柑 每磅四毫九
湖北紅心甜薯 四磅九毫九
新到唐山鮮貨
雪白茨菇 每磅八毫九
壹級馬蹄 每磅九毫九
鮮蓮藕 每磅九毫五
高麗壹級水晶梨 四個庄 每合一元四毫九

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時半至下午六時
星期五上午九時半至下午九時

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
209 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

雲高華　華新書局

給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
慈女痴男一元三　玲瓏五元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河五元
古銅色的愛情一元七毛五方斌著
烟波江上愁一元三毛五歲月著
點點星塵一元五毛五歲月著
失去陽光的人一元五毛五歲月著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
續夢一元三蕾著　癡心人五元三
洪流七毛龍騰著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
進行社交英語會話八毛五
自人天英語會話一元三陳信
初給英語會話七毛鈴五元七瑰瑤
劍書幽魂全三冊四元六毛五侯医

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨濕紅花全二冊五元大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五高皐著
金線神劍全二冊三元五曹若冰著
魔中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九曹若冰著
博命巾全五冊九元八柳殘陽著
麟龍虎全四冊八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三冊三元五秦紅著
金獅吼全四冊五元二秦紅著
劍驚虹全三冊四元五林莽著
參珠令全六冊八元三東方玉著
勝字旗全二冊三元六東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛古龍
魔劍恩仇全五冊七元五林莽著
八荒飛龍記五元五　鐵布衫一元八

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華　每冊三元六毛

青聯放映
彩色紀錄片

紅旗頌

二萬五千人團體操
場面偉大罕見
同場加映
軍事體育表演
小小體操隊　幼兒學游泳
公社幼兒園　跳水水球表演
日期：一九七六年一月十一日（星期日）中午十二時正
地點：奧林比亞戲院，喜士定東街夾乃磨街
只映一場　請勿向隅

價錢特平

專營：
補品藥材，京果海味，成藥雜貨
中華特價中心
溫哥華片打東街一二七號
（亞洲園茶餐廳樓下商場）
電話：六八一－二八二三

按裝水喉　土庫間格

換新熱水箱 $155 全套廁所，花洒洗手盆 $455 電四三七－〇一七三

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六－三九二一

比高建築公司

承接大小土木工程
土庫間格・按裝浴室・新屋建設・舊屋翻新・工作保證快捷妥當・大小工程・僑胞光顧・無任歡迎・免費估價
請電：二七七－一八一二
或二七四－六〇六八陳君洽

新盤上市

▲特別介紹：市內十四年新靚屋柏文，十一組，每年入息約一萬九千元有九厘四分之一按揭，業主因不能本身管理被迫急賣，開價十八萬七千元，詳情請問伍澤森：三二七－七八四二。

▲離本市十三里曲背林區雜貨店，座落旺街六十六尺商業地，每月生意約一萬元，有良好地方居住，將來大有前途，店內設備良好，業主因他遷急讓，問伍澤森。

▲靚屋兩間，一廳兩睡房，土庫全部或部份完成，近交通和學校，開價五萬餘元，伍澤森。

▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意，良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。

▲商業樓連殮館，樓上柏文　每年生意亦可單獨出讓，請問楊志清。

▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中殮爲主，西殮爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

伍澤森 327-7842

▲新屋多間在建築中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎電詢指教。

▲小型亞柏文，十四年新，十一組，每年入息一萬九千元，九厘四分之一按揭，業主因無暇兼顧，急讓。

▲一廳兩睡房靚屋，土庫另有一房，近巴士和學校，有餐室，內外雅潔，西人業主，有低息按揭，離喜士定街半個步落。

鍾天賜 876-4575

農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多元，取價一萬九千五百元，包括設備如下：兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出要價，五畝園地，四房一廳住家屋，有長批，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有帮助。

伍澤濂 733-5743

▲頃市威中西餐室，中殮爲主，西殮爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

鍾偉業 325-7496

▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半

▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士威夾廿一街交通十分便利僅七萬多元平通市

▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元

▲三層人息屋兩層三房一廳另一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近菲士街夾十三街取價五萬多元僅需款一萬多元

鍾廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毡，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓，每日生意由二百元起至一千元　投資好機會。

楊志清 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心一流旺區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華，無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業有限公司

燕梳

買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥

伍澤濂

黃秀英